

УДК 811.161.3'36

Екатерина Сергеевна Кудрявцева, аспирант

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

эл. почта: olkaterinak@gmail.com

Ekaterina Sergeevna Kudriavtseva, PhD Student

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus

e-mail: olkaterinak@gmail.com

БЕЛОРУССКИЕ МОДАЛЬНО-ВОЛЕВЫЕ ЧАСТИЦЫ КАК СПОСОБ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ ВЕЖЛИВОСТИ

Статья освещает белорусские модально-волевые частицы «хай» и «няхай» как средства реализации стратегии вежливости в речевых актах волеизъявления, используемые для достижения определенного результата общения.

Ключевые слова: модально-волевая частица, волеизъявление, модальность, коммуникативные стратегии вежливости

BELARUSIAN MODAL-VOLITIONAL PARTICLES AS A WAY OF IMPLEMENTING POLITENESS STRATEGY

The article highlights belarusian modal-volitional particles 'хай' and 'няхай' as means of implementing the strategy of politeness in volitional speech acts in order to maintain a harmonious relationship between the speaker and the listener.

Key words: modal-volitional particle, volition, modality, communicative politeness strategies

Говорящий при создании сообщения использует такие лексические единицы, которые обеспечат успешное и неконфликтное взаимодействие, нацеленное на достижение желаемого результата общения. Модально-

волевые частицы являются важным средством построения успешного и неконфликтного взаимодействия.

В белорусском языке выделяется восемь основных разрядов частиц, из которых модально-волевые наименее исследованы. Общим значением модально-волевых частиц признано значение волеизъявления, т. е. выражение говорящим желания каузировать действие при наличии его (непосредственного) исполнителя либо слушающего, способного довести до сведения третьего лица желание говорящего с целью изменения текущей ситуации. Анализ позволяет выделить внутри желания волеизъявления дополнительно оттенки допущения (разрешения), побуждения (призыва), пожелания, проклятия, желания, просьбы, совета и угрозы.

Наиболее частым оттенком волеизъявления для частиц *хай/няхай* является побуждение или призыв к действию – ‘Я хочу Р’ – т. е. импульс каузации исходит от говорящего, где предлагаемое действие может употребляться как в интересах Слушающего, так и в интересах самого Говорящего.

Следующим по частотности употреблений является оттенок разрешения действия. При этом в рамках общего значения разрешения существуют деривативные значения, которые зависят от исходной ситуации: вынужденное разрешение как единственный способ справиться с текущим положением дел – ‘я позволяю Р’ – *«Хай раскулачваюць, хай вывозяць з вёскі гэтага зверыдаўца, каб яго і духу тут не было»* и допущение, когда говорящий принимает условия исполнителя – ‘я допускаю Р’ – *«калі ты так жадаеш... няхай будзе ГРЫФІНДОР!»*.

Достаточно распространенным является оттенок желания, соответствующий модели ‘я выражаю желание, чтобы Р’, смежным с которым будет оттенок пожелания – ‘я выражаю желание, чтобы Р положительного характера’ – *«Ён прыносіў і заўсёды будзе прыносіць мне дабро. Дык хай ён будзе бласлаўёны!»* Макрополе пожелания предполагает отсутствие исполнителя, так как исполнитель неизвестен и обычно связывается с высшими силами.

Минимальное количество употреблений приходится на долю совета – ‘я предлагаю кому-либо Р’ – *Я не хацеў больш надакучаць хлопцу – хай ён сабе яшчэ раз усё абдумае і зразумее* и просьбы – ‘я мягко призываю сделать/разрешить мне сделать Р’ – *Можна быць, хай яна адчыніць вам дзверы?* Советуя, говорящий полагает, что рекомендованное действие пойдёт на пользу Слушающему. Возможен отказ от выполнения совета, так как именно слушающий контролирует ситуацию. Просьба зачастую исходит от объекта, социальный статус которого ниже, чем у слушателя, либо же отношения субординации полностью отсутствуют, однако в обоих случаях просящий не в силах повлиять на исполнение, а обращается за добровольным действием.

Таким образом, чаще всего частицы ‘хай’ и ‘няхай’ выражают либо призыв к действию 3-го лица, направленный на осуществление личного желания, либо разрешение на осуществление желания 3-го лица/группы лиц. Использование данных частиц в речевом акте волеизъявления представляет собой один из способов реализации стратегии вежливости, способствующей эффективной организации диалогового взаимодействия и оптимальному воздействию на слушающего.